

DENAR IN DOM

Učna enota 2 (krajša različica)

Avtorica

Polona Liberšar

Predmet

Slovenščina na šolah s slovenskim učnim jezikom in dvojezičnim slovensko-italijanskim poukom v Italiji

Ciljna skupina

Prvo- in drugostopenjske srednje šole



EDUKA2

Čezmejno upravljanje izobraževanja / Per una governance transfrontaliera dell'istruzione
Projekt financira Program sodelovanja Interreg V-A Italija-Slovenija s sredstvi
Evropskega sklada za regionalni razvoj /
Progetto finanziato nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V-A
Italia-Slovenia 2014-2020 con il Fondo europeo di sviluppo regionale

Delovni sklop 3.1.3

Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podporo
pri poučevanju manjšinskih in regionalnih jezikov /
Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto
all'insegnamento delle lingue minoritarie e regionali

**Učne enote za potrebe poučevanja slovenščine na šolah s slovenskim učnim jezikom
in slovensko-italijanskim dvojezičnim poukom v Italiji /**

Unità didattiche per l'insegnamento dello sloveno nelle scuole con lingua
d'insegnamento slovena e insegnamento bilingue italiano-sloveno in Italia

NASLOV

DENAR IN DOM

Učna enota 2 (krajša različica)

AVTORICA

Polona Liberšar

UREDNIČE

Matejka Grgič, Polona Liberšar, Maja Melinc Mlekuž

DELOVNA SKUPINA

Mateja Belina, Christina Biber, Maja Brajkovič, Tina Frandolič, Matejka Grgič, Vesna Jagodic,
Polona Liberšar, Martina Pettiroso, Franci Vaupotič, Jana Žigon

ZALOŽNIK

SLORI – Slovenski raziskovalni inštitut

VODJA PROJEKTA

Zaira Vidau

LEKTORIRANJE

Mirjam Furlan Lapanja

GRAFIČNO OBLIKOVANJE IN PRELOM

Ilaria Comello, Grafica Goriziana – Gorica

Vsebina publikacije ne odraža nujno uradnega stališča Evropske unije. Za vsebino dokumenta je odgovoren izključno
Slovenski raziskovalni inštitut (SLORI).

Trst, 2019



1. Preberi besedilo:

Slovenski evrski kovanci

Od 1. januarja 2007 tudi v Sloveniji plačujemo z evrskimi bankovci, ki so enaki v vseh državah in so izdani v sedmih apoenih (5, 10, 20, 50, 100, 200 in 500 evrov), in z evrskimi kovanci, ki so izdani v osmih apoenih (1, 2, 5, 10, 20 in 50 centov ter kovanca za 1 in 2 evra) in se od države do države razlikujejo. Vsi kovanci imajo sicer skupno sprednjo stran, medtem ko lahko države članice za t. i. nacionalno stran izberejo svoje motive. Ne glede na to pa se kovanci iz različnih držav uporabljajo kot plačilno sredstvo v vseh državah evrskega območja.

Slovenija se je odločila, da bo vsak izmed njenih evrskih kovancev imel na strani, kjer ni števila, drugačen motiv. Poleg Slovenije imajo različne motive na vseh kovancih le še Avstrija, Grčija, Italija in San Marino.

(Vir: <http://www.evru.si/o-evru/slovenski-kovanci/index.html>, prir.)



1.1 V skupinah si oglejte slovenske evrske kovance in skušajte ugotoviti, kaj je na njih upodobljeno.



Svoje ugotovitve primerjajte z uradno razlago

(<http://www.evro.si/o-evru/slovenski-kovanци/index.html>); dopolnite stavke:

Na hrbtni strani kovanca ...

... za 1 cent je upodobljena _____, ker _____;

... za 2 cent_ je upodobljen _____, to je _____;

... za 5 cent_ je upodobljen _____, ker _____;

... za 10 cent_ je upodobljen načrt slo_____ parl_____, ki ga je izdelal arhitekt
J_____ P_____;

... za 20 cent_ je _____, ki je _____;

... za 50 cent_ je _____, ker _____;

... za 1 € je P_____ T_____, ki je _____;

... za 2 € je F_____ P_____, ki je _____.



**1.2 Kako zapisujemo €? Izberi pravilni odgovor!**

Slovenija je € uvedla leta 2007.

 Euro Evro evro

Sladoled stane 1 € in 20 centov.

 evro evrov Euro

Imaš 2 € za pijačo?

 evra Evra eura

Zvezek je stal 3 ali 4 €.

 Evre evre eure

Vsak teden dobim 5 € žepnine.

 evrov eurov euro**POZOR!****PRAVOPIS****V italijanščini: € = euro/Euro.**

Isto obliko uporabljamo v ednini in množini; pišemo z veliko ali malo začetnico.

V slovenščini: € = evro.

Besedo »evro«, ki je moškega spola, sklanjamo v ednini, dvojini in množini. Pišemo z malo začetnico.



1.3 Kako pa zapisujemo števila? Po navadi uporabljamo kar arabske številke (1, 2, 3 ...); med evri in centi zapišemo vejico (1,20 €). Kaj pa če moramo vrednosti izpisati s črkami?

10,20 € _____

103,80 € _____

1.750,00 € _____

14.600,00 € _____

119.300,00 € _____

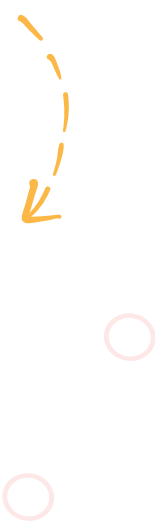


POZOR!

Ko izpisujemo z besedo vrednosti, večje od tisoč, pišemo cente za poševnico in s števko: **2.000,00 € = dva tisoč/00 evrov.**



2. Skupaj si oglejte prispevek na spodnji povezavi in odgovorite na vprašanja.



- ---

- ---

- ---

- ---





2.1 Posnetek si znova oglejte in dopolnite povedi.

Prvo _____ sem dobila, ko sem bila stara devet let.
 Da žepnine ne dobivam, se mi zdi _____, da se tako izrazim.
 Ko sem bil majhen, sem dobil denar za ta opravila, zdaj pa se mi žepnina ne zdi več
 _____ in je ne potrebujem.
 Torej tudi pri vas velja: kamen do kamna _____.

2.2 Ali je kdo izmed vas slišal sopomenko za besedo varčevati? Zapišite si jo:

_____ ➔ več sopomenk: Slovar sopomenk sodobne slovenščine, <http://viri.cjvt.si/sopomenke/slv/>

2.3 Kako lahko še varčujemo? Besede in besedne zveze iz tretjega stolpca prepisi k ustreznemu predlogu, kot kaže primer.

Pri nas
 doma
 varčujemo
 ...

z:

s:

pri:

na: različne načine, ...

za:

banki, vseh koncih in krajih,
 različne načine, vsakem koraku

energijo, gorivom, močmi, vodo,
 kritiko

stanovanje, otroke, slabe čase,
 stara leta, avto, pokojnino

zabavi, pijači, pisanju kratkih
 sporočil, hrani, ogrevanju,
 porabi vode



3.1 Vaja v razredu. V zgornjem sestavku vsak učenec/učenka obkroži ključne besede oz. pojme. Svoj odnos do žepnine, varčevanja in denarja predstavi sošolcem in sošolkam v razredu, pri tem pa uporabi obkrožene besede oz. pojme.



3.2 Vaja v razredu. Razdelite se v dve skupini. Ena skupina naj zagovarja prejemanje žepnine, druga pa naj mu nasprotuje. Utemeljite svoje odgovore (pomagate si lahko s spodnjimi vzorci):

Z dobivanjem žepnine se strinjamo/se ne strinjamo, ker

Zdi se nam, da je dobivanje žepnine
pozitivno/negativno (ne)potrebno (ne)praktično

Naše mnenje je, da

Staršem bi predlagali, da

Bolje bi bilo, če bi

4. Kaj pa je to? Pod sličice dodaj ustrezna slovenska poimenovanja in napiši, kaj delamo s posameznim predmetom oz. strojem (pazi na predlog in sklon!):



To je _____

V _____



To je _____

V _____



To je _____

Z _____



To je _____

V _____



To je _____

Na _____



To je _____

S _____



To je _____

S _____



To je _____

S _____



To je _____

Z _____



To je _____

S _____



To je _____

V _____



To je _____

V _____

4.1 Kaj delaš doma? Glagole ustrezno poveži s samostalniki:

pomivam
perem
umivam si

pribor
obraz
solato
noge
perilo
tla
zobe
kolo
kozarce
lase



POZOR!

KALK



V italijanščini: Lavare i piatti = Lavare le stoviglie.

Isto besedo (piatti) lahko uporabljamo samo za krožnike ali za posodo nasploh.

V slovenščini: pomivati krožnike ≠ pomivati posodo

Če v slovenščini rečemo, da »pomivamo krožnike«, to pomeni, da pomivamo res SAMO krožnike.

Če želimo povedati, da pomivamo tudi kozarce, pribor, lonce ..., pravimo, da »pomivamo posodo«.

4.2 Ustrezno dopolni tabelo:

italijansko - knjižno	slovensko - knjižno
lavare la frutta sadje
lavare i vetri okenska stekla
lavare i vestiti obleko
lavare i piatti krožnike/posodo
lavarsi le mani roke
lavare la macchina avto
lavare il pavimento tla/pod

Projektne partnerji / Partner del progetto



INŠTITUT ZA NARODNOSTNA VPRAŠANJA
INSTITUTE FOR ETHNIC STUDIES

Società
Filologiche
Furlane



Società
Filologica
Friulana



Università
Ca' Foscari
Venezia



Pridruženi partnerji / Partner associati



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST, KULTURO IN ŠPORT



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA



Ufficio Scolastico Regionale
per il Friuli Venezia Giulia

Projekt EDUKA2 Čezmejno upravljanje izobraževanja financira Program sodelovanja Interreg V-A Italija-Slovenija 2014–2020 (www.ita-slo.eu) s sredstvi Evropskega sklada za regionalni razvoj. Cilj projekta EDUKA2 je krepitev čezmejnega sodelovanja na področju izobraževanja z razvijanjem enotnih didaktičnih orodij in izobraževalnih modelov.

V sklopu projekta EDUKA2 smo oblikovali:

- učne enote in t. i. čezmejne razrede za različna predmetna področja;
- didaktično gradivo za pouk manjšinskih jezikov in literature čezmejnega območja;
- orodja za poučevanje slovenščine in italijanščine kot sosedskih jezikov v šolah;
- programe izobraževanja vzgojiteljev, učiteljev in profesorjev;
- podporno gradivo in svetovanje za študente in diplomante pri postopkih priznavanja izobrazbe in poklicnih kvalifikacij pridobljenih v sosednji državi.

Več o gradivu in e-izobraževanju za pedagoške delavce na www.eduka2.eu in FB strani Projekt/Progetto Eduka2.

EDUKA2 - Per una governance transfrontaliera dell'istruzione è un progetto finanziato nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020 (www.ita-slo.eu) con il Fondo Europeo di Sviluppo Regionale.

L'obiettivo del progetto EDUKA2 è rafforzare la cooperazione transfrontaliera nel settore dell'istruzione tramite la creazione di strumenti di didattica e modelli formativi condivisi.

Nell'ambito del progetto EDUKA2 sono state realizzate:

- unità didattiche e "classi transfrontaliere" per materie diverse;
- materiale didattico per l'insegnamento delle lingue minoritarie e delle letterature dell'area transfrontaliera;
- strumenti di insegnamento dello sloveno e italiano come lingua del vicino nelle scuole;
- corsi di formazione per docenti;
- materiali di supporto e orientamento a studenti e laureati nelle procedure per il riconoscimento dei titoli e delle qualifiche professionali acquisite nel paese confinante.

Per i materiali e i corsi e-learning per i docenti consultare www.eduka2.eu e la pagina FB Projekt/Progetto Eduka2.



EDUKA2

ČEZMEJNO UPRAVLJANJE IZOBRAŽEVANJA

PER UNA GOVERNANCE TRANSFRONTALIERA DELL'ISTRUZIONE